



Consejo Económico y Social

Distr. general
9 de julio de 2012
Español
Original: inglés

Décima Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos

Nueva York, 31 de julio a 9 de agosto de 2012

Tema 4 del programa provisional*

Informes de los gobiernos sobre la situación en sus respectivos países y sobre los progresos realizados en materia de normalización de nombres geográficos desde la Novena Conferencia (únicamente para distribución)

Informe del Canadá

Resumen**

En el Canadá, el órgano nacional encargado de la nomenclatura geográfica es la Junta de Nombres Geográficos del Canadá, que cuenta con miembros de la totalidad de 13 provincias y territorios del país. Las decisiones relativas a nombres geográficos se toman en el nivel de provincia y territorio, y una secretaría nacional coordina las actividades de la Junta y ayuda a mantener la Base de datos de nombres geográficos del Canadá. Desde la última Conferencia, la Junta ha publicado una nueva edición de sus *Principles and Procedures for Geographical Naming (Principios y procedimientos relativos a nomenclatura geográfica)*, y varios miembros han puesto en marcha nomenclátors en línea u otras publicaciones. La información toponímica de la Base de datos de nombres geográficos del Canadá forma parte de la Infraestructura de Datos Geoespaciales del Canadá, y los miembros de la Junta colaboran con el Consejo Canadiense sobre Geomática para desarrollar un depósito nacional destinado a almacenar delineaciones digitales de topónimos canadienses. Los miembros de la Junta tienen acceso a toda la información del banco de datos nacional por medio de una aplicación privada en línea. Un subconjunto de la Base de datos de nombres geográficos del Canadá está disponible en línea para el público mediante la consulta de nombres que se puede realizar en el sitio web de Nombres geográficos del Canadá, que durante los últimos dos años se ha actualizado y reestructurado. Ahora el sitio web es totalmente accesible para personas con discapacidad visual y usuarios de tecnologías de asistencia, y la consulta de nombres es más rápida, permite búsquedas más

* E/CONF.101/1.

** El informe completo fue preparado por Heather Ross, especialista en toponimia de la secretaría de la Junta de Nombres Geográficos del Canadá, y está disponible únicamente en su idioma de presentación en <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html>.



personalizadas y ofrece más opciones de formato de salida. Gracias al uso del estándar Unicode, el sitio web también puede mostrar caracteres especiales difíciles de construir por medio de formas diacríticas que se emplean en muchos nombres de los idiomas aborígenes. El sitio web también puede mostrar los caracteres del silabario que se utiliza para escribir el idioma inuit. Se emprendió un proyecto piloto para desarrollar un prototipo de mapas multilingües en la parte septentrional del país, y se están creando estrategias para fomentar los topónimos oficiales en diversas aplicaciones en línea, por ejemplo Google Earth.
